No. 30822. Multilateral

UNITED NATIONS FRAMEWORK CONVENTION ON CLIMATE CHANGE. NEW YORK, 9 MAY 1992 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1771, I-30822.*]

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE DOHA AMENDMENT TO THE KYOTO PROTOCOL. NEW YORK, 27 FEBRUARY 2015*

:

Authentic texts: Arabic, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 December 2020

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

N° 30822. Multilatéral

CONVENTION-CADRE DES NATIONS UNIES SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES. NEW YORK, 9 MAI 1992 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1771, I-30822.*]

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION DE L'AMENDEMENT DE DOHA AU PROTOCOLE DE KYOTO. NEW YORK, 27 FÉVRIER 2015*

:

Textes authentiques : arabe, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 31 décembre 2020

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Proposal of corrections to authentic Arabic text/Proposition de corrections du texte authentique arabe	*Authentic Arabic text/Texte authentique arabe*	*Reference/Référence*
(١١) الالتزام الكمي الوارد في العمود الثالث من هذا الجدول يشير إلى هدف خفض للانبعاثات بنسبة ٢٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠. وقد تنظر سويسرا في هدف خفض أعلى يصل إلى نسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠، رهناً ~~بحصول~~ بالتزامات خفض مماثلة من جانب البلدان المتقدمة الأخرى ومساهمة مناسبة من جانب البلدان النامية وفقاً لمسؤولياتها وقدراتها وبما يتماشى مع هدف الدرجتين المئويتين من مقياس الحرارة. ~~ويظل هذا المرجع محتفظاً بال~~ ويبقى لهذه الإشارة وضع ~~المرتبط بالوعود~~ الوعد المندرج ة في ~~إطار~~ سياق اتفاقات كانكون ولا ترقى إلى التزام جديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول ما يتصل به من قواعد وطرائق.	(١١) الالتزام الوارد في العمود الثالث من هذا الجدول يشير إلى خفض للانبعاثات بنسبة ٢٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠. وقد تنظر سويسرا في هدف خفض أعلى يصل إلى نسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠، رهناً بحصول التزامات خفض مماثلة من جانب البلدان المتقدمة الأخرى ومساهمة مناسبة من جانب البلدان النامية وفقاً لمسؤولياتها وقدراتها بما يتماشى مع هدف الدرجتين المئويتين من مقياس الحرارة. ويظل هذا المرجع محتفظاً بالوضع المرتبط بالوعود المندرجة في إطار اتفاقات كانكون ولا يرقى إلى التزام جديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	**١- الحاشية ١١**

[ARABIC TEXT – TEXTE ARABE]

Proposal of corrections to authentic Arabic text/Proposition de corrections du texte authentique arabe	*Authentic Arabic text/Texte authentique arabe*	*Reference/Référence*
(٣) الالتزام الكمي لأستراليا في فترة الالتزام الثانية لبروتوكول كيوتو يتسق مع تحقيق أستراليا لهدفها غير المشروط لعام ٢٠٢٠ المتمثل في بلوغ خفض نسبته ٥ في المائة دون مستويات عام ٢٠٠٠. وتحتفظ أستراليا بخيار الانتقال لاحقاً، في إطار هدفها لعام ٢٠٢٠ المتمثل في نسبة ٥ في المائة، إلى نسبة ١٥ في المائة أو ٢٥ في المائة دون مستويات عام ٢٠٠٠، رهناً بتحقق بعض الشروط. ~~ويظل هذا المرجع محتفظاً~~ ويبقى لهذه الإشارة ~~بالوضع المرتبط ب~~ الوعود المندرجة في ~~إطار~~ سياق اتفاقات كانكون ولا ~~يح~~ ترقى إلى التزام جديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	(٣) الالتزام الكمي لأستراليا في فترة الالتزام الثانية لبروتوكول كيوتو يتسق مع تحقيق أستراليا لهدفها غير المشروط لعام ٢٠٢٠ المتمثل في بلوغ خفض نسبته ٥ في المائة دون مستويات عام ٢٠٠٠. وتحتفظ أستراليا بخيار الانتقال لاحقاً، في إطار هدفها لعام ٢٠٢٠ المتمثل في نسبة ٥ في المائة، إلى نسبة ١٥ في المائة أو ٢٥ في المائة دون مستويات عام ٢٠٠٠، رهناً بتحقق بعض الشروط. ويظل هذا المرجع محتفظاً بالوضع المرتبط بالوعود المندرجة في إطار اتفاقات كانكون ولا يرقى إلى التزام جديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	**١- الحاشية ٣**
(٩) الالتزام الكمي الوارد في العمود الثالث يشير إلى هدف خفض بنسبة ٢٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠. وقد تنظر ليختنشتاين في هدف خفض أعلى ~~يعادل~~ يصل إلى نسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠، بشرط أن تلتزم البلدان المتقدمة الأخرى بخفض مماثل للانبعاثات وأن تساهم البلدان النامية الأكثر تقدماً من الناحية الاقتصادية مساهمة مناسبة وفق مسؤولياتها وقدرات كل منها.	(٩) الالتزام الكمي الوارد في العمود الثالث يشير إلى هدف خفض بنسبة ٢٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠. وقد تنظر ليختنشتاين في هدف خفض أعلى يعادل نسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠، بشرط أن تلتزم البلدان المتقدمة الأخرى بخفض مماثل للانبعاثات وأن تساهم البلدان النامية الأكثر تقدماً من الناحية الاقتصادية مساهمة مناسبة وفق مسؤولياتها وقدرات كل منها.	**٢- الحاشية ٩**
(١٠) الالتزام الكمي للنرويج المتمثل في نسبة ٨٤ في المائة يتسق مع هدفها المتمثل في خفض الانبعاثات بنسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بعام ١٩٩٠. وإذا كان بإمكان النرويج الإسهام في اتفاق عالمي شامل تتفق فيه الأطراف الرئيسية ~~من حيث انبعاثاتها~~ التي تشكل مصدرا رئيسيا للانبعاثات على خفض الانبعاثات بما يتماشى وهدف الدرجتين المئويتين من مقياس الحرارة، فستنتقل النرويج إلى مستوى خفض بنسبة ٤٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠. ~~ويظل هذا المرجع محتفظاً بال~~ ويبقى لهذه الإشارة وضع ~~المرتبط بالوعود~~ الوعد المندرجة في ~~إطار~~ سياق اتفاقات كانكون ولا ~~يح~~ ترقى إلى التزام جديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	(١٠) الالتزام الكمي للنرويج المتمثل في نسبة ٨٤ في المائة يتسق مع هدفها المتمثل في خفض بنسبة ٣٠ في المائة بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بعام ١٩٩٠. وإذا كان بإمكان النرويج الإسهام في اتفاق عالمي شامل تتفق فيه الأطراف الرئيسية من حيث انبعاثاتها على خفض الانبعاثات بما يتماشى وهدف الدرجتين المئويتين من مقياس الحرارة، فستنتقل النرويج إلى مستوى خفض بنسبة ٤٠ بحلول عام ٢٠٢٠ مقارنة بمستويات عام ١٩٩٠. ويظل هذا المرجع محتفظاً بالوضع المرتبط بالوعود المندرجة في إطار اتفاقات كانكون ولا يرقى إلى التزام جديد ملزم قانونياً في إطار هذا البروتوكول أو ما يتصل به من قواعد وطرائق.	**٣- الحاشية ١٠**

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Reference/Référence	*Authentic French text/ Texte authentique français*	*Proposal of corrections to the authentic French text/ Proposition de corrections du texte authentique français*
Annexe I, note 1	[1] Une année de référence peut être utilisée facultativement par toute Partie pour son propre usage afin d'exprimer **ses objectifs chiffrés** de limitation ou de réduction des émissions en pourcentage des émissions de l'année en question, sans que cela relève d'une obligation internationale au titre du Protocole de Kyoto, en sus de la liste indiquant **ses objectifs chiffrés** de limitation ou de réduction des émissions **pour** l'année de référence dans les deuxième et troisième colonnes **du** tableau, qui relèvent d'une obligation internationale.	[1] Une année de référence peut être utilisée facultativement par toute Partie pour son propre usage afin d'exprimer **son engagement chiffré** de limitation ou de réduction des émissions en pourcentage des émissions de l'année en question, sans que cela relève d'une obligation internationale au titre du Protocole de Kyoto, en sus de la liste indiquant **son (ses) engagement(s) chiffré(s)** de limitation ou de réduction des émissions **par rapport à** l'année de référence dans les deuxième et troisième colonnes **de ce** tableau, qui relèvent d'une obligation internationale.
Annexe I, note 3	[3] L'engagement chiffré de limitation et de réduction des émissions de l'Australie pour la deuxième période d'engagement au titre du Protocole de Kyoto est conforme à l'objectif inconditionnel pour 2020 de l'Australie d'une réduction de 5 % par rapport au niveau de 2000. L'Australie conserve la possibilité de relever ultérieurement son objectif de réduction pour 2020 de 5 % à 15 %, voire 25 % par rapport au niveau de 2000, à condition que certaines conditions soient remplies. **Ce niveau de** référence maintient le **statu quo quant aux** annonces faites au titre des accords de Cancún et ne relève pas **d'une nouvelle obligation internationale** au titre du présent Protocole ou des règles et modalités connexes.	[3] L'engagement chiffré de limitation et de réduction des émissions de l'Australie pour la deuxième période d'engagement au titre du Protocole de Kyoto est conforme à l'objectif inconditionnel pour 2020 de l'Australie d'une réduction de 5 % par rapport au niveau de 2000. L'Australie conserve la possibilité de relever ultérieurement son objectif de réduction pour 2020 de 5 % à 15 %, voire 25 % par rapport au niveau de 2000, à condition que certaines conditions soient remplies. **Cette** référence maintient le **statut des** annonces faites au titre des accords de Cancún et ne relève pas **d'un nouvel engagement juridiquement contraignant** au titre du présent Protocole ou des règles et modalités connexes.
Annexe I, note 7	[7] Dans le cadre d'un accord mondial et global pour la période postérieure à 2012, l'Union européenne renouvelle son offre d'opter pour une réduction de 30 % des émissions par rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020, à condition que **les** autres pays développés s'engagent eux-mêmes à procéder à des réductions comparables et que les pays en développement contribuent de manière adéquate en fonction de leurs responsabilités et de leurs capacités respectives.	[7] Dans le cadre d'un accord mondial et global pour la période postérieure à 2012, l'Union européenne renouvelle son offre d'opter pour une réduction de 30 % des émissions par rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020, à condition que **d'**autres pays développés s'engagent eux-mêmes à procéder à des réductions comparables et que les pays en développement contribuent de manière adéquate en fonction de leurs responsabilités et de leurs capacités respectives.
Annexe I, note 9	[9] L'engagement chiffré de limitation ou de réduction des émissions présenté dans la troisième colonne correspond à un objectif de réduction de 20 % d'ici à 2020 par rapport au niveau de 1990. Le Liechtenstein est disposé à **envisager** un objectif plus élevé de réduction **de 30 %** des émissions par rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020 à condition que d'autres pays développés s'engagent	[9] L'engagement chiffré de limitation ou de réduction des émissions présenté dans la troisième colonne correspond à un objectif de réduction de 20 % d'ici à 2020 par rapport au niveau de 1990. Le Liechtenstein est disposé à **étudier l'option d'** un objectif plus élevé de réduction **de 30 % au plus** des émissions par rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020 à condition que d'autres pays développés

Reference/Référence	*Authentic French text/ Texte authentique français*	*Proposal of corrections to the authentic French text/ Proposition de corrections du texte authentique français*
	eux-mêmes à opérer des réductions comparables et que les pays en développement économiquement plus avancés contribuent de manière adéquate en fonction de leurs responsabilités et de leurs capacités respectives.	s'engagent eux-mêmes à opérer des réductions comparables et que les pays en développement économiquement plus avancés contribuent de manière adéquate en fonction de leurs responsabilités et de leurs capacités respectives.
Annexe I, note 10	[10] L'engagement chiffré de limitation et de réduction des émissions de 84 de la Norvège est conforme à son objectif d'une réduction de 30 % des émissions par rapport à 1990 d'ici à 2020. Si elle peut contribuer à un accord mondial et global par lequel les Parties qui sont de grands pays émetteurs s'accorderaient sur des réductions d'émissions conformes à l'objectif de 2° C, la Norvège optera pour une réduction de 40 % des émissions pour 2020 par rapport au niveau de 1990. **Ce niveau de** référence maintient le **statu quo quant à** l'annonce faite au titre des accords de Cancún et ne relève pas **d'une nouvelle obligation internationale** au titre du présent Protocole.	[10] L'engagement chiffré de limitation et de réduction des émissions de 84 de la Norvège est conforme à son objectif d'une réduction de 30 % des émissions par rapport à 1990 d'ici à 2020. Si elle peut contribuer à un accord mondial et global par lequel les Parties qui sont de grands pays émetteurs s'accorderaient sur des réductions d'émissions conformes à l'objectif de 2° C, la Norvège optera pour une réduction de 40 % des émissions pour 2020 par rapport au niveau de 1990. **Cette** référence maintient le **statut de** l'annonce faite au titre des accords de Cancún et ne relève pas **d'un nouvel engagement juridiquement contraignant** au titre du présent Protocole.
Annexe I, note 11	[11] L'engagement chiffré de limitation ou de réduction des émissions présenté dans la troisième colonne correspond à un objectif de réduction de 20 % par rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020. La Suisse est disposée à **envisager** un objectif plus élevé de réduction de 30 % des émissions par rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020, à condition que **les** autres pays développés s'engagent eux-mêmes à procéder à des réductions comparables et que les pays en développement **économiquement plus avancés** contribuent de manière adéquate en fonction de leurs responsabilités et **de leurs** capacités **respectives** et de l'objectif de 2 °C. **Ce niveau de** référence maintient le **statu quo quant à** l'annonce faite au titre des accords de Cancún et ne relève pas **d'une nouvelle obligation internationale** au titre du présent Protocole ou des règles et modalités connexes.	[11] L'engagement chiffré de limitation ou de réduction des émissions présenté dans la troisième colonne **de ce tableau** correspond à un objectif de réduction de 20 % par rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020. La Suisse est disposée à **étudier l'option d'**un objectif plus élevé de réduction de 30 % **au plus** des émissions par rapport au niveau de 1990 d'ici à 2020, à condition que **d'**autres pays développés s'engagent eux-mêmes à procéder à des réductions comparables et que les pays en développement contribuent de manière adéquate en fonction de leurs responsabilités et capacités et de l'objectif de 2 °C. **Cette** référence maintient le **statut de** l'annonce faite au titre des accords de Cancún et ne relève pas **d'un nouvel engagement juridiquement contraignant** au titre du présent Protocole ou des règles et modalités connexes.

[RUSSIAN TEXT – TEXTE RUSSE]

Reference/ Référence	*Authentic Russian text/Texte authentique russe*	*Proposal of corrections to the authentic Russian text/Proposition de corrections du texte authentique russe*
Сноска 1	[1] Исходный год может использоваться Стороной в качестве факультативной основы для ее собственных целей, с тем чтобы выразить ее определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (ОКООСВ) в качестве процентной доли выбросов за этот год, которая не носит международно обязательного характера согласно Киотскому протоколу, в дополнение к перечислению ОКООСВ по отношению к базовому году во второй и третьей колонках настоящей таблицы, которые являются юридически обязательными на международном уровне.	[1] Исходный год может использоваться Стороной в качестве факультативной основы для ее собственных целей, с тем чтобы выразить ее определенное количественное обязательство по ограничению или сокращению выбросов (ОКООСВ) в качестве процентной доли выбросов за этот год, которая не имеет обязательного характера на международном уровне согласно Киотскому протоколу, в дополнение к перечислению ОКООСВ по отношению к базовому году во второй и третьей колонках настоящей таблицы, которые имеют юридически обязательный характер на международном уровне.
Сноска 3	[3] ОКООСВ Австралии на второй период действия обязательств по Киотскому протоколу согласуется с выполнением Австралией безусловного достижения в 2020 году целевого показателя в 5% ниже уровней 2000 года. Австралия сохраняет за собой возможность позднее повысить свой целевой показатель на 2020 год с 5 до 15 или 25% ниже уровней 2000 года, если будут выполнены определенные условия. Данная ссылка показывает состояние этих обещаний, сделанных согласно Канкунским договоренностям, и не представляет собой новые юридические обязательства согласно настоящему Протоколу или связанным с ними правилам и условиям.	[3] ОКООСВ Австралии на второй период действия обязательств по Киотскому протоколу согласуется с выполнением Австралией безусловного достижения в 2020 году целевого показателя в 5% ниже уровней 2000 года. Австралия сохраняет за собой возможность позднее повысить свой целевой показатель на 2020 год с 5 до 15 или 25% ниже уровней 2000 года, если будут выполнены определенные условия. Эта сноска отражает состояние этих обещаний, сделанных согласно Канкунским договоренностям, и не представляет собой новое обязательство, имеющее юридически обязательный характер, согласно настоящему Протоколу или связанным с ними правилам и условиям.

Reference/ Référence	*Authentic Russian text/Texte authentique russe*	*Proposal of corrections to the authentic Russian text/Proposition de corrections du texte authentique russe*
Сноска 10	[10] ОКООСВ Норвегии в размере 84 соответствует ее целевому показателю сокращения выбросов к 2020 году на 30% по сравнению с 1990 годом. Если она может способствовать достижению глобального и всеобъемлющего соглашения, в рамках которого основные страны, являющиеся источниками выбросов, согласятся на сокращение выбросов, отвечающее целевому показателю в 2 °C, Норвегия повысит уровень сокращений к 2020 году до 40% по сравнению с уровнями 1990 года. Данная ссылка отражает состояние обещания, сделанного согласно Канкунским договоренностям, и представляет собой новое юридическое обязательство согласно настоящему Протоколу.	[10] ОКООСВ Норвегии в размере 84 соответствует ее целевому показателю сокращения выбросов к 2020 году на 30% по сравнению с 1990 годом. Если она может способствовать достижению глобального и всеобъемлющего соглашения, в рамках которого основные страны, являющиеся источниками выбросов, согласятся на сокращение выбросов, отвечающее целевому показателю в 2 °C, Норвегия повысит уровень сокращений к 2020 году до 40% по сравнению с уровнями 1990 года. Эта сноска отражает состояние обещания, сделанного согласно Канкунским договоренностям, и не представляет собой новое обязательство, имеющее юридически обязательный характер, согласно настоящему Протоколу.

Reference/ Référence	*Authentic Russian text/Texte authentique russe*	*Proposal of corrections to the authentic Russian text/Proposition de corrections du texte authentique russe*
Сноска 11	[11] ОКООСВ, указанное в колонке 3 настоящей таблицы, отражает целевой показатель сокращения до 2020 года на 20% по сравнению с уровнями 1990 года. Швейцария могла бы рассмотреть вопрос о повышении целевого показателя сокращений вплоть до 30% до 2020 года по сравнению с уровнями 1990 года при условии наличия сопоставимых обязательств по сокращению выбросов со стороны развитых стран и адекватного вклада со стороны других развивающихся стран в соответствии с их обязательствами и возможностями. Эта ссылка имеет статус обещания, сделанного согласно Канкунским договоренностям, и не представляет собой новое юридическое обязательство согласно настоящему Протоколу или связанным с ним правилам и условиям.	[11] ОКООСВ, указанное в колонке 3 настоящей таблицы, отражает целевой показатель сокращения до 2020 года на 20% по сравнению с уровнями 1990 года. Швейцария могла бы рассмотреть вопрос о повышении целевого показателя сокращений вплоть до 30% до 2020 года по сравнению с уровнями 1990 года при условии наличия сопоставимых обязательств по сокращению выбросов со стороны других развитых стран и адекватного вклада со стороны развивающихся стран в соответствии с их обязательствами и возможностями, отвечающих целевому показателю в 2 °C. Эта сноска отражает состояние обещания, сделанного согласно Канкунским договоренностям, и не представляет собой новое обязательство, имеющее юридически обязательный характер, согласно настоящему Протоколу или связанным с ним правилам и условиям.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

Reference/Référence	*Authentic Spanish text/Text authentique espagnol*	*Proposal of corrections of the authentic Spanish text/Proposition de corrections du texte authentic espagnol*
nota 3	[3] El CCLRE de Australia para el segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto es coherente con el logro de la meta incondicional de Australia para el año 2020 del 5% con respecto a los niveles de 2000. Australia se reserva la opción de elevar ulteriormente su meta para 2020 del 5% **al** 15% o **al** 25% con respecto a los niveles de 2000, con sujeción a que se cumplan determinadas condiciones. Esta indicación mantiene el carácter de las promesas formuladas en el marco de los Acuerdos de Cancún, y no constituye un nuevo compromiso jurídicamente vinculante con arreglo al presente Protocolo o a sus normas y modalidades conexas.	[3] El CCLRE de Australia para el segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto es coherente con el logro de la meta incondicional de Australia para el año 2020 del 5% con respecto a los niveles de 2000. Australia se reserva la opción de elevar ulteriormente su meta para 2020 del 5% hasta el~~al~~ 15%, o ~~al~~ 25%, con respecto a los niveles de 2000, con sujeción a que se cumplan determinadas condiciones. Esta indicación mantiene el carácter de las promesas formuladas en el marco de los Acuerdos de Cancún, y no constituye un nuevo compromiso jurídicamente vinculante con arreglo al presente Protocolo o a sus normas y modalidades conexas.
nota 9	[9] El CCLRE que figura en la tercera columna se refiere a una meta de reducción del 20% para **el año** 2020 con respecto a los niveles de 1990. Liechtenstein estudiaría la posibilidad de elevar su meta de reducción de las emisiones **al** 30% para 2020 con respecto a los niveles de 1990, a condición de que otros países desarrollados se comprometieran a aplicar reducciones comparables de sus emisiones y los países en desarrollo más avanzados económicamente hicieran una contribución adecuada con arreglo a sus responsabilidades y sus capacidades respectivas.	[9] El CCLRE que figura en la tercera columna se refiere a una meta de reducción del 20% para ~~el año~~ 2020 con respecto a los niveles de 1990. Liechtenstein estudiaría la posibilidad de elevar su meta de reducción de las emisiones ~~al~~ hasta el 30% para 2020 con respecto a los niveles de 1990, a condición de que otros países desarrollados se comprometieran a aplicar reducciones comparables de sus emisiones y los países en desarrollo más avanzados económicamente hicieran una contribución adecuada con arreglo a sus responsabilidades y sus capacidades respectivas.
nota 11	[11] El CCLRE que figura en la tercera columna de este cuadro se refiere a una meta de reducción del 20% para 2020 con respecto a los niveles de 1990. Suiza estudiaría la posibilidad de elevar su meta de reducción de las emisiones **al** 30% para 2020 con respecto a los niveles de 1990, con sujeción a que otros países desarrollados se comprometieran a aplicar reducciones comparables de sus emisiones y los países en desarrollo hicieran una contribución adecuada con arreglo	[11] El CCLRE que figura en la tercera columna de este cuadro se refiere a una meta de reducción del 20% para 2020 con respecto a los niveles de 1990. Suiza estudiaría la posibilidad de elevar su meta de reducción de las emisiones ~~al~~ hasta el 30% para 2020 con respecto a los niveles de 1990, con sujeción a que otros países desarrollados se comprometieran a aplicar reducciones comparables de sus emisiones y los países en desarrollo hicieran una contribución adecuada con arreglo a sus responsabilidades

Reference/Référence	*Authentic Spanish text/Text authentique espagnol*	*Proposal of corrections of the authentic Spanish text/Proposition de corrections du texte authentic espagnol*
	a sus responsabilidades y capacidades, en consonancia con la meta de los 2 °C. Esta indicación mantiene el carácter de la promesa formulada en el marco de los Acuerdos de Cancún, y no constituye un nuevo compromiso jurídicamente vinculante con arreglo al presente Protocolo o a sus normas y modalidades conexas.	y capacidades, en consonancia con la meta de los 2 °C. Esta indicación mantiene el carácter de la promesa formulada en el marco de los Acuerdos de Cancún, y no constituye un nuevo compromiso jurídicamente vinculante con arreglo al presente Protocolo o a sus normas y modalidades conexas.